

РЕПЕРТУАР
ХОРОВЫХ КОЛЛЕКТИВОВ
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ
САМОДЕЯТЕЛЬНОСТИ

НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

КОЛХОЗНАЯ
ГРУЗИНСКАЯ

ЖДЁТ НАС
ВИНОГРАД
АРМЯНСКАЯ

МУЗГИЗ 1956

КОЛХОЗНАЯ ГРУЗИНСКАЯ ПЕСНЯ

Перевод Д. Голубкова

Обработка Г. ХАХАНАШВИЛИ

Не спеша

С.

ა - დი - ლავ - და ვა - დი - ლა ნა - ნი - ნა, ნა - ნი - ნა,
О - ди - лав - да во - ди - ла на - ни - на, на - ни - на,

А.

ა - დი - ლავ - და ვა - დი - ლა ნა - ნი - ნა, ნა - ნი - ნა,

Т.

О - ди - лав - да во - ди - ла на - ни - на, на - ни - на,

Б.

FM 341 M 8681 2

ნა - ნი - ნა და. სევ - და დაწ - დი უ - გუ
на - ни - на да. Го - ре с плеч на - род мой

ნა - ნი - ნა და. სევ - და დაწ - დი უ - გუ

на - ни - на да. Го - ре с плеч на - род мой




М. 25378 Г.

საქართველოს პარლამენტის
ეროვნული ბიბლიოთეკა

ვყა-ნუ გუ-ლი შვე-ბით გბ-ვბ - ხა-ნუ, დღეს ნა-შრი-მი
 скинул, ра-зогнул кре-стья-нин спи-ну, и расцвёл мой

ვყა-ნუ გუ-ლი შვე-ბით გბ-ვბ - ხა-ნუ, დღეს ნა-შრი-მი

скинул, ра-зогнул кре-стья-нин спи-ну, и расцвёл мой



სულ ხვე-ნი-ს, შინა-შა მისთვის ტვი-ხა-ნი-ს და.
 край свободный, стал счастливым труд народный, да.

სულ ხვე-ნი-ს, შინა-შა მისთვის ტვი-ხა-ნი-ს და.

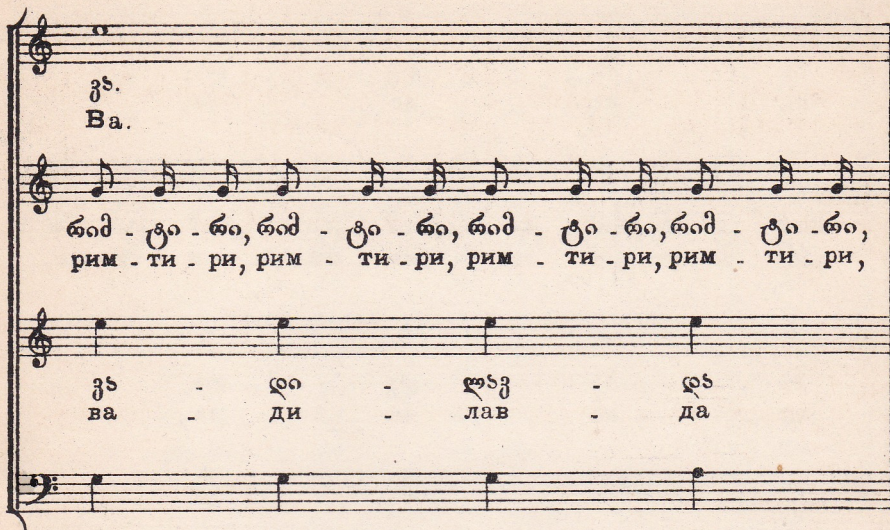
край свободный, стал счастливым труд народный, да.



ვს.
Ba.

წიბ - ტი - წი, წიბ - ტი - წი, წიბ - ტი - წი, წიბ - ტი - წი,
рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри,

ვს - დი - ლავ - და
va - di - lav - da



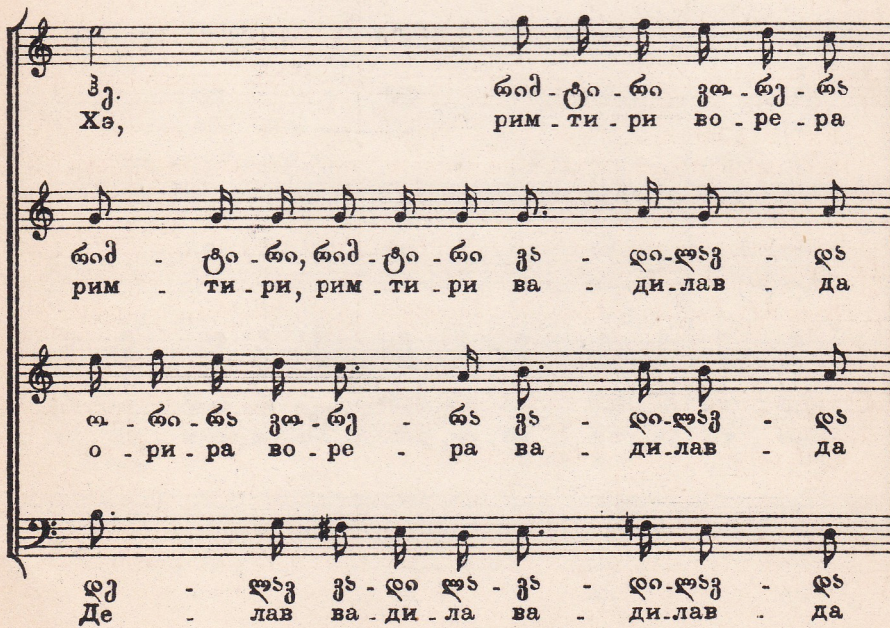
ჰე,
Хэ,

წიბ - ტი - წი ვა - რე - რა
рим - ти - ри во - ре - ра

წიბ - ტი - წი, წიბ - ტი - წი ვს - დი - ლავ - და
рим - ти - ри, рим - ти - ри ва - ди - лав - да

ა - რი - რა ვა - რე - რა ვს - დი - ლავ - და
о - ри - ра во - ре - ра ва - ди - лав - да

დე - ლავ ვს - დი - ლავ - ვს - დი - ლავ - და
Де - лав ва - ди - ла ва - ди - лав - да



ნა - - - ნა დე - - - ლა,
 на - - - на де - - - ла,

რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი,
 рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри,

ნა - - - ნა დე - - - ლა,
 на - - - на де - - - ла,

ნა - - - ნა დე - - - ლა,
 на - - - на де - - - ла,

ნა - - - ნა დე - - - ლა,
 на - - - на де - - - ла,

ნა - - - ნა დე - - - ლა,
 на - - - на де - - - ла,

რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი,
 рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри,

ნა - - - ნა დე - - - ლა,
 на - - - на де - - - ла,

რიმ - ტი-რი, ა-რე-რა-ო ნა - ნი-ნა და.
 რим - ти-ри, о-ре-ра-о на - ни-на да.

დე - ლი, დე - ლი ნა - ნი-ნა და.
 де - ли, де - ли на - ни-на да.

ა - რი-რა-ო რე - რა-ნა და.
 о - ри-ра-о ре - ра-на да.

დე - ლა ვა - დი-ლა, ვა - ჰა ჰა და.
 де - ла ва - ди-ла ва ха ха да.

ტრიო
 Трио

ან უკვ - ცდე - ბი გლე - ხის შვი - ლი,
 В тем - но - те я жил ког - да - то,

ან უკვ - ცდე - ბი გლე - ხის შვი - ლი,
 В тем - но - те я жил ког - да - то,

ბა - ვი - ცა - ნი მტერ - ში - ყვან - რე, ქა - ნის მუ - ძის
 и дру - зей сво - их не знал я, я на - шел в ра -

ბა - ვი - ცა - ნი მტერ - ში - ყვან - რე, ქა - ნის მუ - ძის

и дру - зей сво - их не знал я, я на - шел в ра -

მე - ვუ - ვითარო მის თან ძმად და - ვამ - ყან - რე და .
 - бо чем бра - та, счасть е с ним за - во - е - вал я, да ,

მე - ვუ - ვითარო მის თან ძმად და - ვამ - ყან - რე და .

- бо чем бра - та, счасть е с ним за - во - е - вал я, да ,

გუნდი.
Хор.

ჟო - დი - ლხვ - და
 во - ди - лав - да

დილ, დილ, დილ, დილ, დილ, დილ, დილ, დილ,
 дил, дил, дил, дил, дил, дил, дил, дил,

რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი,
 рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри,

ჟო - დი - ლხვ - და,
 во - ди - лав - да,

ა - რი - რა ვა - რე - რა ვა - დი - ლავ - და
 о - ри - ра во - ре - ра ва - ди - лав - да,

რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი,
 рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри,

რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი,
 рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри, рим - ти - ри,

დე - ლა ვა - დი - ლა, ვა - დი - ლავ - და
 де - ла ва - ди - ла, ва - ди - лав - да

სს - - სს დე - - ლს,
 на - - на де - - ла,
 სს - - სს დე - - ლს,
 на - - на де - - ла,
 სს - - სს დე - - ლს,
 на - - на де - - ла,
 რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი,

სს - - სს დე - - ლს,
 на - - на де - - ла,
 სს - - სს დე - - ლს,
 на - - на де - - ла,
 სს - - სს დე - - ლს,
 на - - на де - - ла,
 რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი,

ო - რი - რა - ო რე - რა ნა და. და.
 o - ri - ra - o re - ra na da. da.
 რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი, რიმ - ტი - რი ნა და. და.
 rim - ti - ri, rim - ti - ri, rim - ti - ri na da. da.
 რიმ - ტი - რი, ო - რე - რა - ო ნა - ნი - ნა და. და.
 rim - ti - ri, o - re - ra - o na - ni - na da. da.
 დე - ლა ვა - დი - ლა ვა ხა... და. და.
 de - la va - di - la va xa... da. da.

უ - რუ - ა - ო, უ - რუ - ა - ო, უ - რუ - ა - ო, უ - რუ - ა - ო,
 u - ru - a - o, u - ru - a - o, u - ru - a - o, u - ru - a - o,
 დილ - დი - ლა, დილ - დი - ლა, დილ - დი - ლა, დილ - დი - ლა
 dil - di - la, dil - di - la, dil - di - la, dil - di - la
 ვთ - ნო - თე - ჯი - ლი - ჯი - ლი - ჯი - ლი
 v tem - no - te ya zil kog - da - to
 ვა - დი - ლა და
 va - di - la da

უ-ნუ-ს-ა-ო, უ-ნუ-ს-ა-ო, უ-ნუ-ს-ა-ო, უ-ნუ-ს-ა-ო,
 უ-რუ-ა-ო, უ-რუ-ა-ო, უ-რუ-ა-ო, უ-რუ-ა-ო,

დილ დი-ლა, დილ დი-ლა, დილ დი-ლა, დი-ლა

ვ - ვ - ვ - ნო მტკუნ მთ - ყვბ - ნუ
 ი დრუ - ვეი სვო - იხ ნე ვნალ ი,

ვ - დ - ლვ - დ
 ვა - დი - ლავ და

ქან - ნის მუ - მსს მუ - ვუ - ენთ - დი
 ია - ნა - შელ ვ რა - ბო - ჯემ ბრა - ტა,

ა-ნი-ნა-ვა ნუ - ნა ნა - ნი-ნაგ დს
 ო - რი - რა - ვო, რე - რა ნა - ნი-ნავ და,

უ-ნუ-ს-ა-ო, უ-ნუ-ს-ა-ო, უ-ნუ-ს-ა-ო, უ-ნუ-ს-ა-ო,
 უ-რუ-ა-ო, უ-რუ-ა-ო, უ-რუ-ა-ო, უ-რუ-ა-ო,

დე - ლა ვა - დი-ლა, ვა - დი ლავ და,

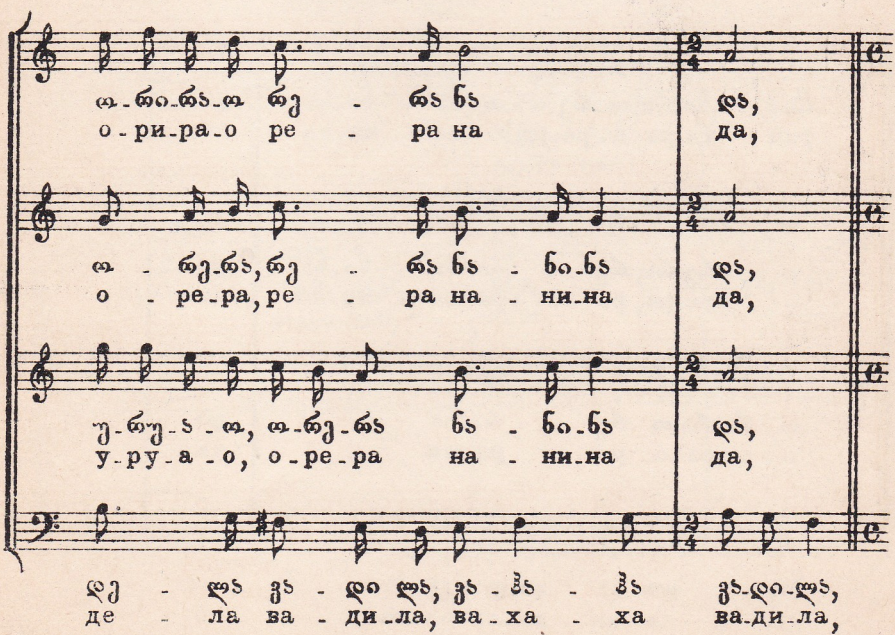


ძს - სთახ ძძა - ბს ღს - ვსძ - ყს - ნე
 сча - стье с ним за - во - е - вал я.

ა - ნე-ნს-ა ნე-ნს, ა - ნე-ნს, ა - ნე-ნს,
 о - ре-ра-о ре-ра, о - ре-ра, о - ре-ра

უ-ნე-ს-ა, უ-ნე-ს-ა, უ-ნე-ს-ა, უ-ნე-ს-ა,
 у-ру-а-о, у-ру-а-о, у-ру-а-о, у-ру-а-о,

ვს - ღი - ლავ - და
 ва - ди - лав - да



ა-ნი-ნს-ა ნე - ნს ნს და,
 о-ри-ра-о ре - ра на да,

ა - ნე-ნს, ნე - ნს ნს - ნი-ნს და,
 о - ре-ра, ре - ра на - ни-на да,

უ-ნე-ს-ა, ა-ნე-ნს ნს - ნი-ნს და,
 у-ру-а-о, о-ре-ра на - ни-на да,

დე - ლა ვს - დი ლა, ვს - ჰს - ჰს ვს-დი-ლა,
 де - ла ва - ди-ла, ва-ха - ха ва-ди-ла,

რძი - ტი.რი,რძი - ტი.რი,რძი - ტი.რი,რძი - ტი.რი,
 рим - ти.ри, рим - ти.ри, рим - ти.ри, рим - ти.ри,
 ვა,
 -ва,
 უ-რუ-ა-ო, უ-რუ-ა-ო, უ-რუ-ა-ო, უ-რუ-ა-ო,
 у-ру-а-о, у-ру-а-о, у-ру-а-о, у-ру-а-о,
 ვა - დი - ლავ - და
 ва - ди - лав - да

რძი - ტი.რი, ო-რე-რა-ო ნა - ნი-ნა და.
 рим - ти.ри, о-ре-ра-о на - ни-на да.
 ო - რე-რა, რე - რა ნა - ნი-ნა და.
 о - ре-ра, ре - ра на - ни-на да.
 ო - რი-რა-ო რე - რა ნა და.
 о - ри-ра-о ре - ра на да.
 დე - ლა ვა - დი-ლა ვა-ხა - ხა - და.
 де - ла ва - ди-ла ва-ха - ха - да.

ЖДЁТ НАС ВИНОГРАД

АРМЯНСКАЯ ПЕСНЯ

Слова О. Шираз
Перевод Эм. Александровой

Обработка В. АРАРАТЯНА

Быстро

mf

С.  *Բու դեմք Իմ-դն* - դր, *լը-հեմք Կն-դն* -
Спелый ви.но - град, слад-кий ви.но -

А.  *Բու* - - *դեմք,* *Բու*
Ви - - но - град

Т.  - - - -

Б.  - - - -


mf


դր
град


mf *ճիթ, ճիթ,*
ждёт нас,

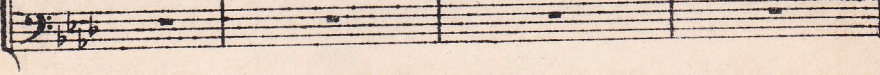
p *ճիթ,*
ждёт,

mf *ճիթ, ճիթ.*
ждёт нас!









p

Հա-վա-րեկը սև - վր, վր-եկը ա-րե
Чер-ный ай-ге - шат, зо-ло-той мус -

p

p

Հա-վա-րեկը սև - վր շուտ, շուտ, վր-եկը ա-րե
Чер-ный ай-ге - шат, ждёт нас! Зо-ло-той мус -

p



p *mf*

- վր ճիթ, ճիթ, ճիթ, ճիթ:
- կա՛տ յձե՛տ նա՛ս, յձե՛տ նա՛ս!

mf *p*

ճիթ, ճիթ, ճիթ, ճիթ:
յձե՛տ նա՛ս, յձե՛տ նա՛ս!

p *p* *p*

- վր շուտ, շուտ ճիթ, ճիթ, ճիթ, ճիթ:
- կա՛տ յձե՛տ նա՛ս, յձե՛տ նա՛ս, յձե՛տ նա՛ս!

p *mf* *p*

ճիթ, ճիթ, ճիթ, ճիթ, ճիթ:
յձե՛տ նա՛ս, յձե՛տ նա՛ս!



Շէն բա - դի մի - ջին դե քա - դեկը Ուար -
 Ждёт, лас - ка - я глаз, смуг - лый вос - ке -

FM 341
 2

Մնւ - կան, Ա - ըն - նի,
 Здесь, на скло - нах гор,

շուտ շուտ, Մնւ - կան, Ա - ըն - նի,
 Ждёт нас! Здесь, на скло - нах гор,

- ջին,
 - ваа!

М. 25378 Г.



ff *p*

դիւնին ծով լի - նի, շատ, շատ, ճիթ, *p*
нын че слав - ный сбор ждёт нас, ждёт

ff *p*

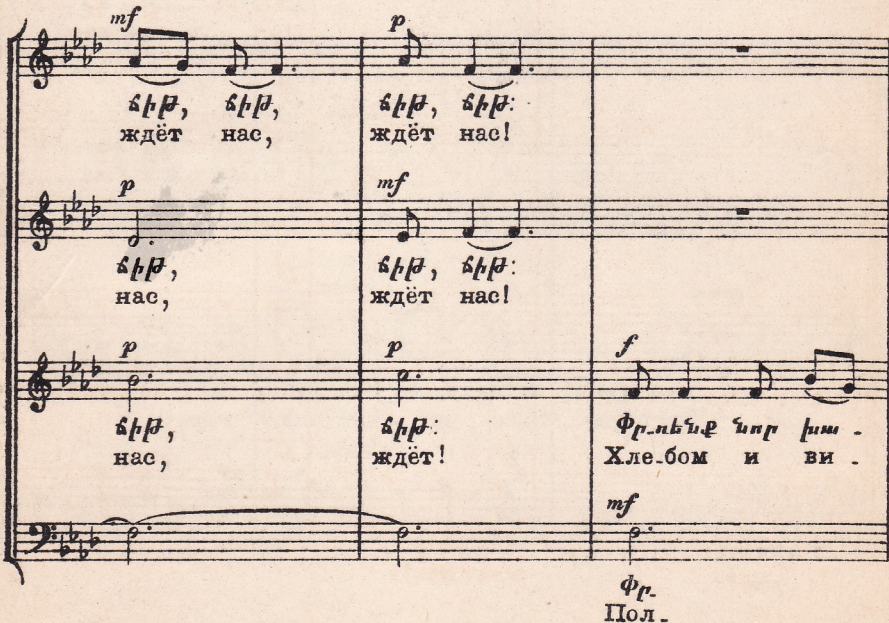
դիւնին ծով լի - նի, *p*
нын че слав - ный сбор ждёт

ff *p*

դիւնին ծով լի - նի, *p*
нын че слав - ный сбор ждёт

ff *mf*

ճիթ, ճիթ:
ждёт нас!



mf *p*

ճիթ, ճիթ, ճիթ, ճիթ:
ждёт нас, ждёт нас!

p *mf*

ճիթ, ճիթ, ճիթ:
нас, ждёт нас!

p *p* *f*

ճիթ, ճիթ:
нас, ждёт!

Փր.ևնիք նոր խի -
Хле-бом и ви -

mf

Փր.
Пол -

- 112,
 - ном,
 - ный
 - ный

Фш. 112 112 - 112
 сча-стьем пол-ный дом
 дом

Фр
 дом

112,
 112,
 ждёт нас,

mf

112, 112 - 112 112 -
 Пир о - сен-ним

112, 112,
 ждёт нас!

112, 112 - 112 112 -
 Пир о - сен-ним

112,
 ждёт,
 ждёт нас!

ff



Звѣр,
днѣм,
и
пѣ - снѣ - за сто - лом,
и
днѣм, ждѣт нас,
пѣ - снѣ за сто - лом, ждѣт нас,и

Ѳ Ѳ,
ждѣт
Ѳ Ѳ,
ждѣт нас,
Ѳ Ѳ,
ждѣт
Ѳ Ѳ,
ждѣт
и
Ѳ Ѳ,
ждѣт
и
Ѳ Ѳ Ѳ,
ждѣт нас,
Ѳ Ѳ:
ждѣт нас!

<p><i>Молча, Молча</i> Ждёт ла - до - ней</p>	<p><i>Смех</i> плеск,</p>	<p><i>Смех</i> глаз лю - би - мых</p>
<p><i>стезе.</i></p>		
		<p><i>Смех</i> глаз лю - би - мых</p>

<p><i>плещет,</i> блеск!</p>	<p><i>стезе.</i></p> <p><i>ш2-ро-ри см</i> Смех ве - сё - лый</p>	<p><i>ждёт,</i></p>
	<p><i>стезе.</i></p>	
<p><i>плещет, плещет, плещет,</i> блеск ждёт нас!</p>	<p><i>стезе.</i></p> <p><i>ш2-ро-ри см</i> Смех ве - сё - лый</p>	<p><i>ждёт,</i></p>
	<p><i>стезе.</i></p>	

ff *mf*

ру-ру-ру - ык - ру 2шт, 2шт, 2шт, *sf*,
всех сча - стли - вый год ждёт нас, ждёт

ff *mf*

ff *mf*

ру-ру-ру - ык - ру 2шт, *sf*,
всех сча - стли - вый год ждёт

ff *mf*

sf, *sf*,
ждёт нас,

dim. *e rit.* - - - *p.*

sf, *sf*, *sf*, *sf*, *sf*, *sf*:
нас, ждёт нас, ждёт нас!

dim. *e rit.* - - - *p.*

sf, *sf*, *sf*, *sf*, *sf*:
ждёт нас, ждёт, ждёт нас!

dim. *e rit.* - - - *p.*

sf, *sf*, *sf*, *sf*, *sf*, *sf*:
нас, ждёт, ждёт нас, ждёт нас!

dim. *e rit.* - - - *p.*

sf, *sf*, *sf*, *sf*:
ждёт нас, ждёт нас!

FM

3471
061105320
21200100333

1 р. 50 к.

25378-г.

ДВЕ НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

Редактор *Н. Нариманидзе*

Лит. редактор *И. Шалимова*

Техн. редактор *Р. Казаков*

Подписано к печати 21/1 1956 г. Ш 01600. Форм. бум. 60×92¹/₁₆. Бум.
л.—0,75. Печ. л.—1,5. Уч.-изд. л.—1,5. Тираж 1600 экз. Заказ 1518.

17-я типография нотной печати Главполиграфпрома. Москва, Щипок, 18

23